

НОВАЯ ЛЮБОВЬ,
НОВАЯ ЖИЗНЬ

И. В. ГЕТЕ

NEUE LIEBE,
NEUES LEBEN

J. W. GOETHE



Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод А. РОММА

Op. 75, № 2

Lebhaft, doch nicht zu sehr [Оживленно, но не очень]

Серд - це, серд - це, что сто - бо - ю? Ты в смя - те - нье, ты в борь -
Herz, mein Herz, was soll das ge - ben? Was be - drän - get dich so

на р

- бе! Чув - ст во но - во - е, чу - жо - е смут - но дви - жет - ся в те - бе! Все ис -
sehr? welch ein frem - des, neu - es Le - ben! Ich er - ken - ne dich nicht mehr. Weg ist

- чез - ло, чем ты би - лось, чем жи - ло, че - му стре - ми - лось, ты у - тра - ти - ло по -
al - les, was du lieb - test, weg, war - um du dich be - trüb - test, weg dein Fleiß und dei - ne

- кой. *Ruh!* Серд-це, серд-це, что с то- *Ach, wie kamst du nur da-*

sf dim. p

- бой? Ах, серд-це, что с то- бой? Кра-со- *Fes-selt*
 - зи! *Wie kamst du nur da-zu!*

dolce

- та ль те-бя пле-ни-ла, о-пья-ня-ет ли те- *die-se lieb-li-che Ge-*
dich die Ju-gend-blü-te,

- бя э-тот взгляд жи-вой и ми-лый, пол-ный *und Gü-te mit un-*
-statt, die-ser Blick voll Treu'

cresc.

си - лы и ог - ня? Я б хо - тел о - сво - бо -
 - end - li - cher Ge - walt? Will ich rasch mich ihr ent-

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The piano part consists of rhythmic chords and eighth-note patterns. Dynamics include *f*, *sf*, and *sf*.

- дить - ся, я б хо - тел на - ве - ки скрыть - ся, но не в си - лах я бе - жать, к ней, все
 - zie - hen, mich er - man - nen, ihr ent - flie - hen, füh - ret mich im Au - gen - blick, ach, mein

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a mix of chords and eighth-note patterns. Dynamics include *sf*, *sf*, *sf*, and *p*.

к ней вле - кусь о - пять, все к ней, все
 Weg zu ihr zu - rück, zu ihr, zu

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and a *f* dynamic. The piano part features a mix of chords and eighth-note patterns.

к ней вле - кусь о - пять. Что с то - бой, о серд - це,
 ihr mein Weg zu - rück. Herz, mein Herz, was soll das

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *p* and *pp* dynamic. The piano part features a mix of chords and eighth-note patterns.

сердце? ge - ben? Серд - це, серд - це, что сто - бо - ю? Ты в смя - тень - е, ты в борь -
 Herz, mein Herz, was soll das ge - ben? Was be - drän - get dich so

- бе! Чувст - во но - во - е, чу - жо - е смут - но дви - жет - ся в те - бе. Все ис -
 sehr? Welch ein frem - des, neu - es Le - ben! Ich er - ken - ne dich nicht mehr. Weg ist

- чез - ло, чем ты би - лось, чем жи - ло, к че - му стре - ми - лось, ты у - тра - ти - ло по -
 al - les, was du lieb - test, weg, war - um du dich be - trüb - test, weg dein Fleiß und dei - ne

Langsam [Медленно]

- кой! Серд - це, серд - це, что сто -
 Ruh! Ach, wie kamst du nur da -

Im vorigen Zeitmaße [В прежнем движении]

ad lib.

-бой? ах, серд-це, что сто-бой? Кра-со - таль те-бя пле-
 - zu! Wie kamst du nur da - zu! Fes - selt dich die Ju - gend.

dolce

-ни - ла, о - пья - ня - ет ли те - бя э -
 - blii - te, die - se lieb - li - che Ge - stalt, die -

cresc.

- тот взгляд жи - вой и ми - лый, пол - ный си - лы и ог-
 - ser Blick voll Treu' und Gü - te mit un - end - li - cher Ge-

- ня? Яб хо - тел о - сво - бо - дить - ся, яб хо-
 - walt? Will ich rasch mich ihr ent - sie - hen, mich er-

- тел на - ве - ки скрыть - ся, но не в си - лах я бе - жать, к ней, все к ней вле - кусь о -
 - тап - пен, ihr ent - flie - hen, füh - ret mich im Au - gen - blick, ach, mein Weg zu ihr zu -

- пять, но не в си - лах я бе - жать, все к ней,
 - rück, füh - ret mich im Au - gen - blick zu ihr,

все к ней вле - кусь о - пять. Так бес -
 zu ihr mein Weg zu - rück. Und an

- силь - ный и по - слуш - ный, ско - ван цепь - ю ог - не - вой, веч - но к де - ве рав - но -
 die - sem Zauber - fädchen, das sich nicht zer - rei - ßen läßt, hält das lie - be, lo - se

душ_ной у - стрем - ля - юсь я меч - той, я же - лать не в си - лах бо - ле, я жи -
 Mäd_chen mich so wi - der Wil - len fest; тив in ih - rem Zau - ber - krei - se le - ben

cresc. *p* *cresc.* *p*

- ву чу - жо - ю во - лей. О, как из - ме - нил - ся я! Ах, лю -
 bin auf ih - re Wei - se. Die Ver - änd - rung, ach, wie groß! Lie - be!

cresc. *p* *f* *p*

- бовь, о - ставь ме - ня! Ах, о - ставь ме - ня, о - ставь
 Lie - be! laß mich los! laß, laß, laß mich los! laß, laß

sf *cresc.* *sf* *cresc.* *f*

ме - ня!
 mich los!

f *sf* *sf* *p*